

	<p>РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p>МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ</p> <p>www.bfsa.egov.bg</p>	<p>REPUBLIC OF BULGARIA</p> <p>MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY</p> <p>www.bfsa.egov.bg</p>
---	---	---

**ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ KONZERVIRANE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE U BOSNU I HERCEGOVINU/
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF CANNED PETFOOD INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/
ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС НА КОНСЕРВИРАНА ХРАНА ЗА ДОМАШНИ ЛЮБИМЦИ В БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**

Bugarska/Bulgaria/ България

Veterinarski certifikat za BiH/Veterinary certificate for BiH / Ветеринарен сертификат за БиХ

Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment/част I:	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Получател Ime / Name / Име Adresa / Address / Адрес Tel. br. / Tel No. / тел. No		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	I.2.b.	
			I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority/ Централен компетентен орган		
			I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority/ Локален компетентен орган		
	I.5. Primateљ / Consignee/ Получател Ime / Name / Име Adresa / Address / Адрес Poštanski broj/ Postal code / Пощенски код Tel. br./ Tel No/ Тел. No		I.6.		
	I.7. Država podrijetla / Country of origin / Държава на произход	ISO code / код по ISO	I.8. Regija podrijetla / Region of origin / Регион на произход	ISO code / код по ISO	I.9. Država odredišta / Country of destination/ Държава на дестинация
					ISO code / код по ISO
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Място на произход Ime / Name/ Име Odobreni broj / Approval number / Регистрационен номер Adresa / Address / Адрес		I.12.		
	I.13. Mjesto utovara/ Place of loading / Място на натоварване Adresa/Address/ Адрес		I.14. Datum otpreme/ Date of departure/ Дата на заминаване		
	I.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport / Транспортно средство Avion/ Aeroplane / Самолет <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Кораб <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway / Ж.п. вагон <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle/ Пътно средство <input type="checkbox"/> Drugo/ Other / Друго <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification/ Идентификация: Referenti dokument/ Documentation references/ Документни референции		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH/ Входящ ГИП в Б и Х Naziv/Name/ Име: I.17.		
	I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity/ Описание на стоката		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)/ Код на стоката по ХС		
I.21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product/ Температура на продукта: <input type="checkbox"/> Sobna temperatura/ Ambient / Стайна <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Chilled/ Охладено <input type="checkbox"/> Smrzuto/ Frozen / Замразено <input type="checkbox"/>		I.22. Broj pakovanja / Number of packages / Брой пакети			
I.23. Broj plombe/kontejnera/ Seal/Container No		I.24. Način pakiranja / Type of packaging / Начин на пакетирание			
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for/ Стоката е предназначена за : feedingstuff / Храна за животни <input type="checkbox"/> Tehnička upotreba/ Technical use? Техническа употреба <input type="checkbox"/> Hrana za životinje/ Animal					

Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата: _____

I 26.

I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH/ за внос или допускане в БиХ

I 28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities/ Идентификација на стоките

Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scientific name) Вид (Научно име)	Proizvodni pogon/ Manufacturing plant Производствено предприятие	Neto težina/ Net weight Нето тегло	Broj šarže/ Batch number Номер на партида	Vrsta pakiranja/ Type of packaging Начин на опаковане	Broj pakiranja/ Number of packages Брой опаковки

II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Здравна информация	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Референтен номер на сертификата	II.b.
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Odluku o nusproduktima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) a posebno njezine članke 10 i 12. ili Uredbu (EZ) br. 1069/2009 Europskog parlamenta i Vijeća, a posebno njezine članke 8. i 10., i Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 30/12), a posebno njezin Prilog XIII. poglavlje II. i Prilog XIV. poglavlje II., ili Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, a posebno njezin Prilog XIII. poglavlje II. i Prilog XIV. poglavlje II., te za gore opisanu hranu za kućne ljubimce potvrđujem sljedeće: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) and in particular Articles 10 and 12 thereof or Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council(1a) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) and in particular Annex XIII , Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof or Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII , Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the petfood described above/Аз долуподписаният официален ветеринарен лекар декларирам, че съм чел и разбрал Решението за странични животински продукти и производни продукти, непредназначени за консумация от човека ("Официален вестник на Босна и Херцеговина" No. 19/11) и по-специално членове 10 и 12 от него или Регламент (ЕО) № 1069/2009 на Европейския парламент и на Съвета (1а), и по-специално членове 8 и 10 от него, както и Правилника за установяване на ветеринарно-санитарните условия за съхранение, използване, събиране, транспортиране, идентифициране и проследяване, регистрацията и одобрение на съоръжението, пускането на пазара, вноса, транзита и износа на странични животински продукти и производни продукти, непредназначени за консумация от човека ("Официален вестник на Босна и Херцеговина" No. 30/12) и по-специално Анекс XIII, Глава II и Анекс XIV, Глава II от него или Регламент на Комисията (ЕС) № 142/2011, и по-специално Анекс XIII, Глава II и Анекс XIV, Глава II от него, и удостоверявам, че описаната по-горе храна за домашни любимци:</p>		
<p>II.1. pripremljena je i uskladištena u pogonu koji je odobrilo i koji nadzire nadležno tijelo u skladu s člankom 25. Odluke o nusproduktima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili člankom 24. Uredbe (EZ) br. 1069/2009;/ has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 25 of Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) or Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;/ е била приготвена и съхранявана в предприятие, одобрено и контролирано от компетентния орган в съответствие с Член 25 на Решението за страничните животински продукти и производните продукти не предназначени за човешка консумация ("вестник на Босна и Херцеговина" No. 19/11) или Член 24 на Регламент (EC) No. 1069/2009</p>		
<p>II.2. pripremljena je isključivo od sljedećih nusproizvoda životinjskog podrijetla:/has been prepared exclusively with the following animal by-products/ е била приготвена изключително от следните странични животински продукти:</p>		
(1) bilo /either/ или	<p>[- trupova i dijelova trupova zaklanih životinja ili, u slučaju divljači, trupova ili dijelova trupova ubijenih životinja, a koji su prikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH, ali nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga/ carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with BiH legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons/ трупове или части от заклани животни или, в случай на дивеч, тела или части от убити животни, и които са годни за човешка консумация в съответствие със законодателството на БиХ, но не са предназначени за човешка консумация по търговски причини;]</p>	
(1) i/iii/ and/or/или	<p>[- trupova i sljedećih dijelova koji potječu od životinja koje su zaklane u klaonici i na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene su prikladnima za klanje za prehranu ljudi, ili trupova i sljedećih dijelova divljači ubijene za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH:/ carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with BiH legislation/трупове или следните части, произхождащи или от животни, които са били заклани в кланица и се считат за годни за човешка консумация, в резултат на следланичната инспекция, или трупове или следните части на дивеч, заклан за човешка консумация в съответствие със законодателството на БиХ :</p> <p>(i) trupova ili dijelova životinja koji su ocijenjeni kao neprikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH, ali koji nisu pokazivali nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with BiH legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals/ трупове или тела и части от животни, които са отхвърлени като негодни за човешка консумация, в съответствие със законодателството на БиХ, но които не показват никакви признаци на заболявания, заразни за хора или животни;</p> <p>(ii) glava peradi;/ heads of poultry/ глави на птици;</p> <p>(iii) koža, uključujući obreske i slične otpatke, rogova, papaka i kopita, uključujući članke prstiju, karpalne i metakarpalne kosti, kosti tarzusa i metatarsusa, životinja koje nisu preživači;/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones/ кожи, включително обрезки от тях, рога и копита, включващи фаланги и карпални и метакарпални кости, тарзални и метатарзални кости;</p> <p>(iv) svinjskih čekinja / pig bristles/ четина;</p> <p>(v) perja / feathers/ пера;]</p>	
(1) i/iii/ and/or/или	<p>[- krvi životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem krvi mogu prenijeti na ljude ili životinje, dobivene od životinja koje nisu preživači, a koje su zaklane u klaonici nakon što su na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene prikladnima za klanje za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH/ blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with BiH legislation/кръв от животни, които не показват никакви клинични признаци на болести, пренасящи се чрез кръв на хора или животни, получена от животни, различни от преживни, които са били заклани в кланица, след като са били определени като подходящи за клане за човешка консумация, след предкланичната инспекция, в съответствие със законодателството на БиХ;]</p>	

- (1) i/iii/ and/or [- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih proizvodnjom proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi, uključujući odmaščene kosti, čvarke i talog iz centrifuge ili separatora od prerade mlijeka / **animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing/** странични животински продукти, получени от производството на продукти, предназначени за човешка консумация, включително кости без мазнина, пръжки и утайка получена от центофуга или сепаратор при обработката на мляко;]
- (1) i/iii/ and/or [- proizvoda životinjskog podrijetla ili hrane koja sadrži proizvode životinjskog podrijetla, koji više nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja/ **products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise/** продукти от животински производ или храни, съдържащи продукти от животински производ, които не са предназначени вече за консумация от човека по търговски причини или поради производствени дефекти, или дефекти при пакетирането или други дефекти, от които не възниква никакъв риск за здравето на човека или животните;]
- (1) i/iii/ and/or [- hrane za kućne ljubimce i hrane za životinje životinjskog podrijetla, ili hrane za životinje koja sadrži nusproizvode životinjskog podrijetla ili od njih dobivene proizvode, koja više nije namijenjena za hranidbu životinja iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja/ **petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises/**храна за домашни любимци или фуражи от животински производ, или фуражи, съдържащи странични животински продукти или производни продукти, които не са предназначени повече за изхранване по търговски причини или производствени дефекти, или други дефекти, от които не произхожда никакъв риск за здравето на човека или животните;]
- (1) i/iii/ and/or [- krvi, placente, vune, perja, dlake, rogova, obreska papaka i kopita i sirovoga mlijeka koji potječu od živih životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem tih proizvoda mogu prenijeti na ljude ili životinje;/ **blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals/**кръв , плацента, вълна, перушина, косми, рога, копита и сурово мляко, с производ от живи животни, които не са показали каквито и да било признаци за заболяване, което може да бъде предадено чрез този продукт на хора или животни;]
- (1) i/iii/ and/or/ и/ или [- akvatičnih životinja i dijelova tih životinja, osim morskih sisavaca, koje nisu pokazivale ikoje znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje;/ **aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals/** водни животни и части от таква животни, с изключение на морски бозайници, които не са показали каквито и да било признаци на заболявания, преносими върху хора или животни;]
- (1) i/iii/ and/or/ и/ или [- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akvatičnih životinja, koji potječu iz objekata ili pogona koji proizvode proizvode za prehranu ljudi;/ **animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption/** странични животински продукти от водни животни, произхождащи от обекти или предприятия, произвеждащи продукти за човешка консумация;]
- (1) i/iii/ and/or/ и/ или [- sljedećeg materijala dobivenog od životinja koje nisu pokazivale ikoje znakove bolesti koje se mogu prenijeti putem toga materijala na ljude ili životinje:/ **the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals/** следният материал, произхождащ от животни, които не са показали каквито и да било признаци на заболявания, преносими, чрез този материал върху хора или животни :
(i) ljuštura školjkaša s mekim tkivom ili mesom;/ **shells from shellfish with soft tissue or flesh/** черупки от черупкови организми с мека тъкан или плът;
(ii) sljedećeg materijala dobivenog od kopnenih životinja:/ **the following originating from terrestrial animals/** следният материал, с производ от сухоземни животни:
- nusproizvoda iz valionica,/ **hatchery by-products/** странични продукти от люпилни,
- jaja,/ **eggs/** яйца,
- nusproizvoda jaja, uključujući ljuske / **egg by-products, including egg shells/** странични продукти от яйца, включително черупки от яйца,
(iii) **jednodневних pilića ubijenih iz komercijalnih razloga / day-old chicks killed for commercial reasons/** еднодневни пилета, убити по търговски причини ;]

II. Podaci o zdravlju/ Health information/Здравна информация	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number/Референтен номер на сертификата	II.b.
<p>(1) i/iii/ and/or [- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akvatičnih ili kopnenih beskralježnjaka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje;/animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals/ странични животински продукти от водни или сухоземни гръбначни, различни от видовете, които са патогенни за хора или животни;]</p> <p>(1) i/iii/ and/or [- materijala od životinja na kojima su upotrijebljene određene tvari koje su zabranjene u skladu s Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“ 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ, pri čemu je uvoz materijala dopušten u skladu s člankom 36. stav (1) točkom a.) podtačkom 2. Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili člankom 35. točkom (a) podtočkom ii. Uredbe (EZ) br. 1069/2009,/ material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette ", 74/10) or Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 36(1)(a)2 Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) or Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009/ материал от животни, които са били третирани с определени субстанции, които са забранени, съгласно Решението, забраняващо употребата върху животни на определени бета-агонисти и субстанции имащи хормонално действие и тиреостатично действие ("Official Gazette ", 74/10) или Директива 96/22/ЕС, като вносът на материала е разрешен в съответствие с чл. 36(1)(a)2 от Решение за страничните животински продукти и производни продукти, непредназначени за човешка консумация ("Official Gazette BiH" No. 19/11) или чл. 35(a)(ii) на Регламент (EC) No 1069/2009;]</p>		
<p>II.3. podvrgnuta je toplinskoj obradi do najmanje vrijednosti Fo 3 u hermetički zatvorenim posudama;/ has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers/е бил подложен на топлинна обработка при минимум Fo 3 в херметически затворени контейнери;</p> <p>II.4. analizirana je nasumičnim uzorkovanjem barem pet konzervi iz svake prerađene šarže sukladno laboratorijskim dijagnostičkim metodama kako bi se osigurala odgovarajuća toplinska obrada čitave pošiljke, kako je predviđeno u točki II.3./; was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3./; е анализирана чрез произволно събиране на проби от най-малко 5 контейнера от всяка производствена партида, посредством лабораторни диагностични методи, за да се гарантира адекватна топлинна обработка на цялата пратка, както е предвидено под точка II.3;</p> <p>II.5. provedene su sve zaštitne mjere kako bi se spriječila kontaminacija proizvoda patogenim organizmima nakon obrade;/ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment/ е преминал всички предпазни мерки, за да се избегне замърсяване с патогенни агенти след обработка.</p>		
<p>II.6.</p> <p>(1) bilo /either/ или [- proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od specificiranog rizičnog materijala, kako je utvrđen u Prilogu V. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili Prilogu V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća, ili od strojno otkoštenog mesa dobivenog s kostiju goveda, ovaca ili koza; i životinje od kojih su proizvodi dobiveni nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u lubanjsku šupljinu, niti su usmrćene tom metodom, ili zaklane laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku palice u lubanjsku šupljinu/the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity/ продуктът не съдържа и не е получен от специфично рисковни материали, както е определено в Анекс V към Правилника, определящ мерките за превенция, контрол и унищожение на трансмисивната спонгиформна енцефалопатия („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) или Анекс V към Регламент (EC) No 999/2001 на Европейския Парламент и на Съвета или механично отделено месо, получено от костите на говеда, овце или кози; и животните, от които този продукт е получен, не са били заклани след зашеметяване посредством газ, инжектиран в черепната кухина или убити по същия метод или заклани посредством разкъсване на централната нервна тъкан чрез дълъг, прътовиден инструмент, вкаран в черепната кухина.</p> <p>(1) iii /or [- proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od goveđih, ovčjih ili kozjih materijala, osim onih dobivenih od životinja koje su rođene, koje su neprekidno boravile i koje su zaklane u državi ili regiji koja u skladu s člankom 6. stavkom 2. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2.Uredbe (EZ) br. 999/2001 predstavlja zanemarivi rizik od GSE-a.]/the products does not contains and are not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 6(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]/ продуктите не съдържат и не са получени от материали от говеда, овце и кози, различни от тези, получени от животни родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страна или регион, класифициран като представляващ незначителен риск от СЕГ с решение съгласно Член 6(2) от Правилника, определящ мерки за превенция, контрол и унищожаване на трансмисивните спонгиформни енцефалопатии („Official gazette Би X“ No. 25/11 и 20/13) или Член 5(2) от Регламент (EC) No 999/2001.]</p> <p>II.7. pored toga, a u vezi s TSE-om:/ in addition as regards TSE/ като допълнение по отношение на TCE :</p> <p>(1) bilo /either/ или [- u slučaju nusproizvoda životinjskog podrijetla koji su namijenjeni za hranidbu preživača i koji sadrže mlijeko ili mliječne proizvode od ovaca ili koza, ovce i koze od kojih su ti proizvodi dobiveni boravile su neprekidno od rođenja ili u</p>		

posljednje tri godine na gospodarstvu na koje se nije primjenjivalo službeno ograničenje kretanja zbog sumnje na TSE i koje je u posljednje tri godine ispunjavalo sljedeće zahtjeve: **/in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years/** в случай на странични животински продукти, предназначени за изхранване на преживни животни и съдържащи мляко или млечни продукти от овце и кози, животните, от които тези продукти са получени, са били държани непрекъснато от раждането си или за последните три години в стопанства, в които не е била наложена никаква официална забрана за придвижване, дължаща се на съмнение за TSE и които удовлетворяват следните изисквания за последните три години:

- (i) na gospodarstvu se provode redoviti službeni veterinarski pregledi; **/it has been subject to regular official veterinary checks/** са били обект на редовни ветеринарни проверки
- (ii) na gospodarstvu nije dijagnosticiran klasični grebež, kako je utvrđen u stavku 2. točki (h) Priloga I. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili stavku 2. točki (g) Priloga I. Uredbi (EZ) br. 999/2001, ili su nakon potvrde slučaja klasičnoga grebeža: **/ no classical scrapie case, as defined in point 2(h) of Annex I to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or point 2(g) Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case/** не е бил диагностициран никакъв класически случай на болестта Скрейпи, както е определено в точка 2(h) от Анекс I към Правилника, определяящ мерките за превенция, контрол и унищожаване на трансмисивните спонгиформни енцефалопатии („Official gazette БиХ“ No. 25/11 и 20/13) или точка 2(g) от Анекс I към Регламент (EC) No 999/2001, или след потвърдението на класически случай на скрейпи:
 - usmrćene i uništene sve životinje kod kojih je potvrđen klasični grebež, i **/ all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/** всички животни, за които е потвърден класически скрейпи случай, са били убити и унищожени, и
 - usmrćene i uništene sve koze i ovce na gospodarstvu, osim ovnova za rasplod genotipa ARR/ARR i ovaca za rasplod s barem jednim alelom ARR i bez alela VRQ; **/all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele/** всички кози и овце в стопанството са били убити и унищожени, с изключение на овните за разплод от генотипа ARR/ARR и овце за разплод носещи поне един ARR алел или никакъв VRQ алел;
- (iii) овце и козе, osim ovaca prion-proteinskoga genotipa ARR/ARR, uvode se na gospodarstvo samo ako potječu s gospodarstva koje ispunjava zahtjeve iz točaka i. i ii. **/ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii)/** овците и козите, с изключение на овците от ARR/ARR прион генотип, са въведени в стопанството само, ако произхождат от стопанства, които изпълняват изискванията, заложиени в точки (i) и (ii).

(1) iii/or

- u slučaju nusproizvoda životinjskog podrijetla koji su namijenjeni za hranidbu preživača i koji sadrže mlijeko ili mliječne proizvode od ovaca ili koza, te koji su namijenjeni BiH, овце и козе od kojih su ti proizvodi dobiveni boravile su neprekidno od rođenja ili u posljednjih sedam godina na gospodarstvu na koje se nije primjenjivalo službeno ograničenje kretanja zbog sumnje na TSE i koje je u posljednjih sedam godina ispunjavalo sljedeće zahtjeve: **/ in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to BiH, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years/** в случай на странични животински продукти, предназначени за изхранване на преживни животни и съдържащи мляко и млечни продукти от овце и кози, и предназначени за Б и Х, овците и козите, от които тези продукти са получени, са били държани непрекъснато от раждането си или за последните седем години в стопанства, в които не е била наложена официална забрана, дължаща се на съмнение за TSE и които са отговаряли на следните изисквания за последните седем години:

- (i) na gospodarstvu se provode redoviti službeni veterinarski pregledi; **/it has been subject to regular official veterinary checks/** били са подлагани на редовни официални ветеринарни проверки

Dio II: Certifikacija/ Part II: certification

II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Здравна информация		II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number/ Референтен номер на сертификата	II.b.
(ii)	<p>na gospodarstvu nije dijagnosticiran klasični grebež, kako je utvrđen u stavku 2. točki (h) Priloga I. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili stavku 2. točki (g) Priloga I. Uredbi (EZ) br. 999/2001, ili su nakon potvrde slučaja klasičnoga grebeža:/no classical scrapie case, as defined in point 2(h) of Annex I to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case/ не е бил диагностициран никакъв класически случай на скрејпи, както е определено в точка2(h) на Анекс I към Правилника, определящ мерките за превенция, контрол и унищожение на трансмисивните спонгиформни енцефалопатии („Official gazette БиХ“ No. 25/11 и 20/13) или т. 2(g) на Анекс I към Регламент (EC) No 999/2001, или след потвърждаването на класически случай на скрејпи:</p> <ul style="list-style-type: none"> – usmrćene i uništene sve životinje kod kojih je potvrđen klasični grebež, i /all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ всички животни, за които е потвърден класически случай на скрејпи, са били убити и унищожени, и – usmrćene i uništene sve koze i ovaca na gospodarstvu, osim ovnova za rasplod genotipa ARR/ARR i ovaca za rasplod s barem jednim alelom ARR i bez alela VRQ;/all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele/всички овце и кози в стопанството са били убити и унищожени, с изключение на овни за разплод от генотип ARR/ARR и овце за разплод, носещи поне един ARR алел и никакъв VRQ алел; 		
(iii)	<p>ovce i koze, osim ovaca prion-proteinskoga genotipa ARR/ARR, uvode se na gospodarstvo samo ako potječu s gospodarstva koje ispunjava zahtjeve iz točaka i. i ii./ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii)/ овце и кози, с изключение на овце от ARR/ARR прион генотип, са въведени в стопанството само, ако идват от стопанство, което отговаря на изискванията, заложените в точки (i) и (ii).]</p>		
<p>Напомене/ Notes/ Бележки Dio I.:/Part I/ Част I :</p> <p>Rubrika/ Box reference I.6/ Референтно поле I.6: osoba odgovorna za pošiljku u BiH: ovo se polje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provozu; može se popuniti ako se radi o certifikatu za uvoznu robu./Person responsible for the consignment in the BiH: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity/ Лицето, отговорно за пратката в БиХ: това поле се попълва само, ако е сертификат за транзитна стока: може да бъде попълнено, ако сертификатът е за вносна стока.</p> <p>Rubrika/Box reference I.12: Референтно поле I.12: mjesto odredišta: ovo se polje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provozu. Proizvodi u provozu mogu se skladištiti samo u slobodnim zonama, slobodnim skladištima i carinskim skladištima./ Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses/ Място на дестинация: Това поле се попълва само, ако това е сертификат за транзитна стока.Транзитните продукти могат да бъдат съхранявани в свободни зони, свободни складове или митнически складове</p> <p>Rubrika/Box reference I.15: Референтно поле I.15: broj registracije (željezničkog vagona ili spremnika i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili ime (broda); podatke je potrebno pružiti GVI u slučaju istovara i ponovnog utovara./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP/да се въведе регистрационен номер (ж.п. вагон или контейнер и камион), номер на полета (самолет) или име (кораб). В случай на разтоварване и повторно натоварване, изпращачът трябва да уведоми ГИП.</p> <p>Rubrika/Box reference I.23: Референтно поле I.23: za kontejnere za rasuti teret upisati broj kontejnera i broj plombe (prema potrebi)./for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given/за контейнери, трябва да се посочат номера на контейнера и номера на пломбата. (ако е приложимо)</p> <p>Rubrika/Box reference I.25: Референтно поле I.25: tehnička uporaba: svaka uporaba osim hranidbe životinja./technical use: any use other than for animal consumption/ техническа употреба: всяка употреба, различна от тази за консумация от животни.</p> <p>Dio II:/Part II:(¹) Nepotrebno precrtati./ Keep as appropriate/ Излишното се зачертава.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Potpis i pečat moraju biti drukčije boje od boje tiska./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/ Подписът и печатът трябва да са с различен цвят от тези на останалия текст на сертификата. – Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u BiH: ovaj certifikat služi samo u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične inspeksijske postaje./ Note for the person responsible for the consignment in BiH: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post/Бележка за отговорното лице за пратката в БиХ. Този сертификат е само за ветеринарни нужди и трябва да придружава пратката, до пристигането и на граничния инспекционен пост. 			
Službeni veterinar / Official veterinarian / Официален ветеринарен лекар			
Ime (velikim tiskanim slovima) : / Name (in capital letters)/ Име (с главни букви):			
Kvalifikacija i titula: / Qualification and title/ Квалификация и длъжност:			
Datum: / Date/ Дата:		Potpis: / Signature/Подпис:	
Pečat: / Stamp/Žig/ Печат:			